

<p>CASE 40</p> <p>Rule 46, Person in Charge Rule 75.1, Entering a Race</p>	<p>CASO 40</p> <p>Regla 46, Responsable Regla 75.1, Inscribirse en una Regata</p>
<p><i>Unless otherwise specifically stated in the class rules, notice of race or sailing instructions, the owner or other person in charge of a boat is free to decide who steers her in a race, provided that rule 46 is not broken.</i></p>	<p><i>A no ser que las reglas de Clase, el Anuncio de Regatas o las Instrucciones de Regata especifiquen otra cosa, y siempre que no se infrinja la regla 46, el propietario o la persona responsable de un barco puede decidir quien actúa de timonel en una prueba.</i></p>
<p>Facts</p> <p>In a series, A was entered by the owner, who steered her in race 1. In races 2 and 3 she was steered by another person from whom no entry had been received. The race committee protested her, alleging that she had broken class rule 11(e) in races 2 and 3. Class rule 11(e) reads, 'Distribution of duties between helmsman and crew shall be entirely at the discretion of the helmsman, unless otherwise stipulated in the sailing instructions.'</p> <p>The protest committee decided that A was a non-entrant and a non-starter in races 2 and 3 and scored her DNS in those races, stating that class rule 11(e) did not allow permanent substitution by the crew at the helm for an entire race or races, since the only purpose of that would be to improve a boat's chances of winning a series. A appealed.</p>	<p>Hechos</p> <p>En una serie de pruebas, A fue inscrito por el propietario, quién actuó como timonel en la prueba 1. En las pruebas 2 y 3 actuó como timonel otra persona de quien no se había recibido inscripción alguna. El comité de regatas lo protestó, alegando que había infringido la regla de clase 11(e) en las pruebas 2 y 3. La regla de clase 11(e) dice: "El reparto de funciones entre el timonel y la tripulación será enteramente a discreción del timonel, a menos que se estipule lo contrario en las instrucciones de regata."</p> <p>El comité de protestas decidió que A era un barco no inscrito y no participante en las pruebas 2 y 3 y lo puntuó como DNS en esas pruebas, afirmando que la regla de clase 11(e) no permitía una sustitución permanente del timonel por los tripulantes durante una prueba o pruebas completa ya que esta sustitución tendría como único propósito aumentar las posibilidades del barco de ganar en la serie. A apeló.</p>
<p>Decision</p> <p>A's appeal is upheld. The owner of a boat may appoint another person to steer her. It is the boat that is entered in a race (see rule 75.1) and, unless otherwise specifically provided in the class rules, notice of race or sailing instructions (which was not so in this case), it is a matter for the owner or other person in charge of her to decide who steers her at any time, provided that rule 46 is not broken. A is to be reinstated in the race</p>	<p>Decisión</p> <p>Se estima la apelación de A. El propietario de un barco puede designar a otra persona para actuar como timonel. Es el barco el que se inscribe en una regata (véase la regla 75.1) y, a no ser que las reglas de clase, el anuncio de regatas o las instrucciones de regata especifiquen lo contrario (lo que no ocurría en este caso), el propietario o la persona responsable de un barco puede decidir quien actúa como timonel en cada momento,</p>

results.	siempre que no se infrinja la regla 46. A debe ser reclasificado en los resultados de las pruebas.
GBR 1977/2	GBR 1977/2